

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Тунисской Республики о культурном и научном сотрудничестве

Постановление · № 700 · от 11.06.1996 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 11 июня 1996 г. N 700

г. Москва

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Тунисской Республики о культурном и научном сотрудничестве

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Тунисской Республики о культурном и научном сотрудничестве (прилагается).

Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации провести переговоры с Тунисской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации

и Правительством Тунисской Республики о культурном и научном сотрудничестве

Правительство Российской Федерации и Правительство Тунисской Республики, далее именуемые Сторонами,

основываясь на опыте многолетнего культурного сотрудничества, стремясь к дальнейшему развитию двусторонних отношений между странами, поощряя взаимовыгодное сотрудничество в области культуры, науки и образования, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут развивать культурное сотрудничество на основе взаимности и в соответствии с внутренним законодательством обеих стран, а также их международными обязательствами.

Статья 2

Стороны будут способствовать дальнейшему развитию сотрудничества в области изобразительного искусства, литературы, театра, кинематографии, музыки, ремесел и в других областях культуры. В этих целях они будут поощрять:

организацию гастролей профессиональных и самодеятельных художественных коллективов;

визиты писателей, композиторов, художников, скульпторов, журналистов и других лиц творческих специальностей;

обмены театральными, фольклорными, музыкальными и балетными коллективами и театральными постановками;

установление связей между творческими союзами и организациями деятелей культуры;

предоставление возможности гражданам каждой из двух стран пользоваться библиотеками, центрами документации, архивами, музеями, галереями и иными культурными учреждениями другой страны;
проведение художественных выставок.

Статья 3

Стороны будут содействовать развитию прямого сотрудничества между национальными музеями, библиотеками, архивами, учреждениями по охране памятников истории и культуры, а также обменам научными, литературно-художественными и иными изданиями.

В этих целях Стороны будут способствовать предоставлению возможностей для ознакомления с библиотечными фондами, архивными и музейными экспонатами, а также обмену на основе взаимности информацией, относящейся к культуре и истории двух стран.

Статья 4

Стороны будут принимать необходимые меры по предотвращению незаконного перемещения культурных ценностей обеих стран и обеспечивать сотрудничество компетентных органов в обмене информацией о таких культурных ценностях, а также принимать меры по их возвращению в страну происхождения.

Статья 5

Стороны будут способствовать изучению языков, культуры, истории и литературы обеих стран.

Статья 6

Стороны будут сотрудничать в сфере защиты авторского и смежных прав в соответствии с законодательством своих государств, а также международными обязательствами, которыми они связаны.

Статья 7

Российская Сторона в случае обращения Тунисской Стороны окажет ей содействие в учреждении ее культурного центра в Москве.

Тунисская Сторона будет оказывать содействие деятельности Российского центра науки и культуры в Тунисе.

Статья 8

Стороны будут содействовать развитию связей между научно-исследовательскими и образовательными учреждениями обеих стран путем:

обмена на основе взаимности учеными и специалистами в области науки и образования для проведения исследовательских работ, научной стажировки, сбора исследовательских материалов, участия в курсах повышения квалификации, а также для чтения лекций и другой педагогической деятельности;

взаимного предоставления ученым и специалистам возможности пользоваться библиотеками, центрами документации, архивами и музеями;

создания условий для участия ученых обеих стран в семинарах, конференциях и симпозиумах, проводимых по темам, представляющим взаимный интерес;

предоставления ученым и специалистам одной страны возможности ознакомления с достижениями в области науки другой страны.

Статья 9

Стороны будут способствовать развитию различных форм обучения и предоставлению на взаимной основе гражданам своих стран стипендий для прохождения научной стажировки по интересующим направлениям обучения и проведения научных исследований в университетах и других высших учебных заведениях в рамках совместных программ подготовки магистров и кандидатов наук.

Условия предоставления стипендий и мест для обучения будут согласовываться между заинтересованными высшими учебными заведениями и органами управления образованием двух стран.

Статья 10

Стороны будут содействовать:

проведению выставок и обмену информацией о деятельности высших учебных заведений, их участию в подготовке совместных проектов и программ в области образования; сотрудничеству между университетами и другими образовательными и научно-исследовательскими учреждениями и центрами, а также заключению соглашений о партнерстве между ними; обмену опытом по переводу учебников и другой образовательной литературы; обмену опытом в подготовке учебных курсов и программ для образовательных учреждений всех уровней.

Статья 11

Стороны будут обмениваться программами и нормативными документами по обучению в образовательных учреждениях всех уровней, а также изданиями и публикациями по данному кругу вопросов.

Статья 12

Стороны проведут переговоры с целью заключения соглашения о признании эквивалентности дипломов и ученых степеней, присваиваемых в учебных и научных учреждениях обеих стран.

Статья 13

Стороны будут способствовать развитию различных форм сотрудничества в области издания, перевода и распространения печатной продукции, обмениваться книжными выставками, поощрять взаимное участие в международных книжных ярмарках, проводимых на территории их государств.

Статья 14

Стороны будут содействовать развитию непосредственного сотрудничества между различными учреждениями и организациями в области средств массовой информации, а также предоставлению друг другу информационных материалов на взаимосогласованных условиях.

Конкретные формы и условия такого сотрудничества будут определяться соответствующими организациями обеих стран.

Статья 15

Стороны будут создавать благоприятные условия для выполнения журналистами своих профессиональных обязанностей, включая установление деловых контактов и оказание на основе взаимности содействия представителям средств массовой информации одной страны в создании информационных материалов на территории другой страны.

Статья 16

Стороны будут развивать сотрудничество в области радиовещания и телевидения путем обмена, перевода и трансляций радиопередач и телевизионных материалов, а также совместного производства по темам, представляющим взаимный интерес.

Статья 17

Стороны будут развивать сотрудничество в области кинематографии путем: взаимного проведения фестивалей и премьер кинофильмов; совместного производства документальных, художественных и мультипликационных фильмов; установления контактов между кинематографистами, режиссерами и деятелями кино обеих стран.

Статья 18

Стороны будут создавать благоприятные условия для развития сотрудничества и обменов между молодежью обеих стран, а также поощрять прямые контакты между их молодежными организациями.

Статья 19

Стороны будут содействовать развитию связей в области физической культуры и спорта между спортивными организациями, федерациями по видам спорта, обществами, клубами путем обмена спортивными делегациями, тренерами и специалистами обеих стран.

Конкретные условия и формы сотрудничества будут регулироваться соглашениями и договоренностями между заинтересованными организациями.

Статья 20

Стороны будут поддерживать развитие туристических обменов как важного средства взаимного ознакомления с культурными и историческими ценностями, содействовать прямому сотрудничеству туристических организаций двух стран.

Статья 21

Стороны будут развивать культурное и научное сотрудничество, поощрять прямые контакты и обмены в этой сфере между общественными организациями обеих стран.

Конкретные формы контактов и обменов будут определяться по взаимной договоренности между соответствующими организациями.

Статья 22

В целях осуществления настоящего Соглашения компетентные органы будут разрабатывать и подписывать программы культурного и научного сотрудничества на двухгодичный период.

Статья 23

Стороны создадут Смешанную комиссию по выполнению настоящего Соглашения и разработке двухгодичных программ культурного и научного сотрудничества, которая будет созываться поочередно в гг. Москве и Тунисе.

Статья 24

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты подписания, будет действовать в течение пяти лет и автоматически продлеваться на пятилетний период до тех пор, пока одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения не менее чем за 6 месяцев до истечения очередного срока.

В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения будут оставаться в силе в отношении любых программ или обменов, договоренностей или проектов, которые уже были приняты в соответствии с настоящим Соглашением, но не были реализованы к моменту прекращения его действия.

Со вступлением в силу настоящего Соглашения в отношениях между Сторонами прекращается действие Соглашения о культурном сотрудничестве между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Тунисской Республики от 12 декабря 1963 г.

Совершено в г. _____ " " _____ 1996 г. в двух экземплярах, каждый на русском, арабском и французском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае разногласий Стороны будут исходить из текста на французском языке.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Тунисской Республики
